

**PARITAIR COMITE VOOR HET
BOUWBEDRIJF**

**COMMISSION PARITAIRE DE LA
CONSTRUCTION**

CAO van 13 juni 2013

CCT du 13 juin 2013

Vaststelling, in het kader van het Maritiem Arbeidsverdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie van 23 februari 2006, van aanvullende bepalingen van toepassing op de arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur van de werknemers die als zeeman aan boord van een zeeschip varen en arbeid verrichten, in de ondernemingen waarvan de gewone activiteit bestaat in het uitvoeren van baggerwerken

Fixation, dans le cadre de la Convention du travail maritime de l'Organisation internationale du Travail du 23 février 2006, des dispositions complémentaires s'appliquant aux contrats de travail à durée indéterminée des travailleurs engagés en tant que marins sur un bateau et occupés par des entreprises dont l'activité habituelle est l'exécution de travaux de dragage

Hoofdstuk 1 – Algemene bepalingen

Chapitre 1 – Dispositions générales

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers, aangeworven met arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur om als zeeman aan boord van een zeeschip te varen en arbeid te verrichten, van de ondernemingen, behorend tot het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf, waarvan de gewone activiteit bestaat in het uitvoeren van baggerwerken.

Article premier. La présente convention collective s'applique aux employeurs et aux travailleurs engagés avec un contrat de travail à durée indéterminée en tant que marins à bord d'un bateau et occupés par des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire de la construction et dont l'activité habituelle est l'exécution de travaux de dragage.

Onder werknemers verstaat men de werknemers en de werkneemsters.

Par travailleurs, l'on entend travailleurs et travailleuses.

Artikel 2. Onverminderd de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten die de arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur van de in artikel 1 bedoelde werknemers regelen, stelt deze cao aanvullende bepalingen vast die noodzakelijk zijn om de conformiteit met het Maritiem Arbeidsverdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie van 23 februari 2006 te verzekeren.

Article 2. Sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, qui règlent les contrats de travail à durée indéterminée des travailleurs visés à l'article premier, la présente CCT fixe des dispositions complémentaires nécessaires pour assurer la conformité avec la Convention du travail maritime de l'Organisation internationale du Travail du 23 février 2006.

Artikel 3. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

Article 3. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

1° "zeeschip": elk schip bestemd voor het uitvoeren van baggerwerken op zee die gerechtigd zijn de Belgische vlag te voeren;

1° "navire de mer" : tout navire destiné à effectuer des travaux de dragage en mer qui sont autorisés à battre pavillon belge;

2° "IMO-nummer van het zeeschip": het nummer dat aan het zeeschip is toegekend overeenkomstig de bepalingen van resolutie A.600(15) van de Internationale Maritieme Organisatie, aangenomen op 19 november 1987, en dat op de zeebrief van het betrokken zeeschip voorkomt;

3° "reder": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon, ongeacht de benaming of het nationaal recht volgens hetwelk deze is opgericht, die één of meerdere zeeschepen uitbaat onder Belgische vlag;

4° "kapitein": elke persoon aan wie door de reder het bevel over het zeeschip werd toevertrouwd of diegene die feitelijk dit bevel voert;

5° "zeeman": elke persoon die aangenomen is voor de dienst op een zeeschip en die daartoe met de reder of zijn gemachtigde een arbeidsovereenkomst heeft afgesloten.

Hoofdstuk 2 – Minimumvereisten om op een zeeschip te mogen werken

Artikel 4. Werknemers beneden 16 jaar mogen niet aan boord van een zeeschip tewerkgesteld worden.

Artikel 5. De werknemer dient zich te onderwerpen aan de voorschriften inzake het gezondheids-toezicht, zoals bepaald in de desbetreffende reglementeringen, en moet over de nodige vaarbevoegdheidsbewijzen beschikken, zo dit voor de overeengekomen functie vereist wordt.

Hoofdstuk 3 – Aanwerving met een overeenkomst van onbepaalde duur

Artikel 6. De arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur moet schriftelijk en in klare bewoordingen worden vastgesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de werknemer in dienst treedt.

De in het vorige lid bedoelde schriftelijke arbeidsovereenkomst moet tenminste de volgende gegevens vermelden:

- De volledige naam, geboortedatum of leeftijd, en de geboorteplaats van de werknemer
- De naam en adres van de werkgever, de reder of zijn gemachtigde; indien de reder een rechtspersoon is: de maatschappelijke naam en de maatschappelijke zetel en, in voorkomend

2° "numéro OMI du navire de mer": le numéro attribué au navire de mer conformément aux dispositions de la résolution A.600(15) de l'Organisation maritime internationale, adoptée le 19 novembre 1987, et mentionné sur la lettre de mer du navire de mer concerné;

3° "armateur": toute personne physique ou morale, quels que soient sa dénomination ou le droit national en vertu duquel elle a été créée, qui exploite un ou plusieurs navires de mer sous pavillon belge;

4° "capitaine": toute personne à qui l'armateur confie le commandement du navire de mer ou qui assure effectivement ce commandement

5° "marin": toute personne engagée pour servir sur un navire de mer et qui, à cet effet, a conclu, avec l'armateur ou son préposé, un contrat de travail.

Chapitre 2 – Conditions minimales requises pour le travail à bord d'un navire de mer

Article 4. Les travailleurs de moins de 16 ans ne peuvent pas être occupés à bord d'un navire de mer.

Article 5. Le travailleur est tenu de se soumettre aux dispositions relatives à la surveillance de la santé, telles que fixées par les réglementations en vigueur et doit disposer des certificats d'aptitude à la navigation nécessaires à l'exercice de la fonction convenue.

Chapitre 3 – Engagement avec un contrat à durée indéterminée

Article 6. Le contrat de travail à durée indéterminée doit être constaté par écrit et en termes clairs, au plus tard au moment de l'entrée en service du marin

Le contrat de travail écrit visé au paragraphe précédent doit au moins comprendre les indications suivantes:

- Le nom complet du travailleur, sa date de naissance ou son âge, ainsi que son lieu de naissance
- Le nom et l'adresse de l'employeur; de l'armateur ou de son préposé; si l'armateur est une personne morale: la raison sociale et le siège social et, le cas échéant, la dénomination

geval, de benaming waaronder de reder zich tot het publiek richt

- De plaats waar en datum waarop de arbeidsovereenkomst is gesloten
- De functie waarin de werknemer wordt tewerkgesteld
- Het bedrag van het loon van de werknemer
- De wijze van beëindiging van de overeenkomst en de voorwaarden daarvan, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten
- Het sociaal zekerheidsstelsel waaronder de werknemer door de reder of zijn gemachtigde wordt aangesloten
- De aanspraak van de werknemer op repatriëring
- Verwijzing naar deze cao.

Bij het sluiten van de arbeidsovereenkomst wordt een exemplaar ervan overhandigd aan de werknemer. Aan boord van het zeeschip moet de werknemer op eenvoudige wijze duidelijke informatie over zijn arbeidsvoorwaarden kunnen verkrijgen. Een ander exemplaar van de overeenkomst moet onverwijld worden overgezonden aan de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld van de thuishaven van het zeeschip.

Artikel 7. Vooraleer een werknemer voor de eerste maal wordt aangeworven om aan boord van een zeeschip te varen en arbeid te verrichten, moet hij in het register der zeelieden worden opgenomen door de met de scheepvaartcontrole belaste ambtenaar die daartoe is aangesteld.

Dit register wordt bijgehouden door het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de FOD Mobiliteit en Vervoer.

Artikel 8. Bij ontvangst van het zeemansboek bezorgt de reder of zijn gemachtigde het onverwijld aan de werknemer.

Het zeemansboek draagt het betrokken registratienummer van het register der zeelieden. Het bevat de gegevens die door de reglementering betreffende het zeemansboek zijn voorgeschreven.

Elke nieuwe inschrijving in het zeemansboek dient de stempel van het zeeschip en de naam en de handtekening van de kapitein te bevatten.

sous laquelle l'armateur s'adresse au public

- Le lieu et la date de la conclusion du contrat
- La fonction à laquelle le travailleur doit être affecté
- Le montant du salaire du travailleur
- Le moyen de résiliation du contrat et ses conditions, conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail
- Le régime de sécurité sociale auquel le travailleur est affilié par l'armateur ou son préposé
- Le droit du travailleur à un rapatriement
- La référence à la présente CCT.

A la conclusion du contrat de travail, un exemplaire du contrat est remis au travailleur. A bord du navire de mer, le travailleur doit pouvoir obtenir, sans difficulté, des informations précises sur les conditions de son emploi. Un autre exemplaire doit être envoyé sans délai à l'agent chargé du contrôle de la navigation, désigné à cet effet, du port d'attache du navire de mer.

Article 7. Avant qu'un travailleur soit engagé pour la première fois pour naviguer et servir à bord d'un navire de mer, il doit être repris dans le registre des marins par l'agent chargé du contrôle de la navigation désigné à cet effet.

Ce registre est conservé par le Directeur-général du Transport maritime du SPF Mobilité et Transports.

Article 8. Lorsqu'il reçoit le livret de marin, l'armateur ou son préposé le remet immédiatement au travailleur.

Le livret de marin reproduit le numéro d'enregistrement concerné du registre des marins. Il contient en outre les données prescrites par la réglementation relative au livret de marin.

Toute nouvelle inscription dans le livret de marin doit porter le cachet du navire de mer et les nom et signature du capitaine.

Hoofdstuk 4 – Loon- en arbeidsvoorwaarden

Artikel 9. Dit hoofdstuk genomen in uitvoering van artikel 3 van de cao gesloten in het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf, betreffende de arbeidsvoorwaarden (hierna genoemd "collectieve overeenkomst"), regelt de arbeidsvoorwaarden van de werknemers die tewerkgesteld zijn aan boord van zeeschepen.

Voor de bij deze cao niet beoogde gevallen geldt de collectieve overeenkomst.

Artikel 10. Het loon van de werknemers wordt als volgt vastgesteld:

Scheepstypes:

- Hopperzuigers:

Functies	Categorieën	
Eerste stuurman	IV	+ 15%
Eerste WTK	IV	+ 10%
Tweede stuurman, tweede WTK	IV	
Pijpman	III	+ 5%
Derde WTK	III	+ 3%
Bootsman	III	
Matroos, smeerder	II	+ 5%

Bij een tewerkstelling in een ploegensysteem waarbij de functies van kapitein of HWTK uitgeoefend worden door werknemers met een arbeidersstatuut, hebben deze werknemers gedurende deze periode recht op het uurloon van eerste stuurman + 10% (voor de functie van kapitein) of eerste WTK + 10% (voor de functie van HWTK).

- Cutterzuigers van 1.500 PK en meer en baggermolens van 600 liter en meer emmerinhoud:

Functies	Categorieën	
Eerste cutter- of eerste molenbaas	IV	+ 10%
Eerste WTK	IV	+ 10%
Tweede cutter- of tweede molenbaas	IV	
Tweede WTK	IV	
Derde WTK	III	+ 3%
Bootsman of achterman	III	
Matroos, smeerder	II	+ 5%

Chapitre 4 – Salaires et conditions de travail

Article 9. Ce chapitre, pris en exécution de l'article 3 de la CCT conclue au sein de la Commission Paritaire de la Construction, relative aux conditions de travail (appelée ci-après "convention collective"), régit les conditions de travail des travailleurs occupés à bord des navires de mer.

Les cas non visés par la présente CCT tombent sous l'application de la convention collective.

Article 10. Le salaire des travailleurs est fixé comme suit:

Types d'engins:

- Suceuses-porteuses automotrices:

Fonctions	Catégories	
Premier officier	IV	+ 15%
Premier mécanicien	IV	+ 10%
Officier en second, mécanicien en second	IV	
Pipeman	III	+ 5%
Troisième mécanicien	III	+ 3%
Maître d'équipage	III	
Matelot, graisseur	II	+ 5%

Lors d'un travail dans un système d'équipes, les fonctions de capitaine ou de mécanicien en chef étant exécutées par des travailleurs à statut d'ouvrier, lesdits travailleurs ont droit, durant cette période, au salaire horaire de premier officier + 10% (pour la fonction de capitaine) ou de premier mécanicien + 10% (pour la fonction de mécanicien en chef).

- Cutters de 1.500 CV et plus et dragues à godets de 600 litres et plus:

Fonctions	Catégories	
Chef de drague	IV	+ 10%
Premier mécanicien	IV	+ 10%
Chef de drague adjoint	IV	
Mécanicien en second	IV	
Troisième mécanicien	III	+ 3%
Maître d'équipage ou chef de treuil arrière	III	
Matelot, graisseur	II	+ 5%

- Cutterzuigers van minder dan 1.500 PK en baggermolens van minder dan 600 liter emmerinhoud:

Functies	Categorieën	
Eerste cutter- of eerste molenbaas	IV	+ 5%
Eerste WTK	IV	+ 5%
Tweede cutter- of tweede molenbaas	III	+ 5%
Tweede WTK	III	+ 5%
Derde WTK	III	+ 3%
Bootsman of achterman	III	
Matroos, smeerder	II	+ 5%

- Zelfvarende bakken en sleepboten:

Functies	Categorieën	
Schipper, motorist	IV	
Matroos, smeerder	II	+ 5%
Matroos	II	

- Bakkenzuigers:

Functies	Categorieën	
Eerste zuigbaas, eerste WTK	IV	+ 5%
Tweede zuigbaas, tweede WTK	III	+ 5%
Matroos	II	+ 5%

- Dieplepelpontons 2.700 PK en meer:

Functies	Categorieën	
Eerste kraanman, WTK	IV	+ 5%
Tweede kraanman	IV	

- Dieplepelpontons van minder dan 2.700 PK:

Functies	Categorieën	
Eerste kraanman, WTK	IV	
Tweede kraanman	III	+ 5%

- Personeelsvletten:

Functies	Categorieën	
Schipper	IV	
Motorist	III	+ 5%

- Cutters de moins de 1.500 CV et dragues à godets de moins de 600 litres:

Fonctions	Catégories	
Chef de drague	IV	+ 5%
Premier mécanicien	IV	+ 5%
Chef de drague adjoint	III	+ 5%
Mécanicien en second	III	+ 5%
Troisième mécanicien	III	+ 3%
Maître d'équipage ou chef de treuil arrière	III	
Matelot, graisseur	II	+ 5%

- Chalands automoteurs et remorqueurs:

Fonctions	Catégories	
Batelier, motoriste	IV	
Matelot, graisseur	II	+ 5%
Matelot	II	

- Suceuses-refouleuses de chalands:

Fonctions	Catégories	
Premier chef de drague, Premier mécanicien	IV	+ 5%
Chef de drague adjoint, Mécanicien en second	III	+ 5%
Matelot	II	+ 5%

- Pontons-dragues à godets rétro de 2.700 CV et plus:

Fonctions	Catégories	
Premier grutier, mécanicien	IV	+ 5%
Grutier en second	IV	

- Pontons-dragues à godets rétro de moins de 2.700 CV:

Fonctions	Catégories	
Premier grutier, mécanicien	IV	
Grutier en second	III	+ 5%

- Flettes de personnel:

Fonctions	Catégories	
Batelier	IV	
Motoriste	III	+ 5%

- Werkschepen, peilvletten en drijvende kranen:

Funcities	Categorieën	
Schipper, motorist	III	

- Niet zelfvarende bakken:

Funcities	Categorieën	
Roerganger	III	
Matroos	II	+ 5%

- Tussenstations:

Funcities	Categorieën	
WTK	IV	+ 5%
Smeerder	II	+ 5%

- Allerlei:

Funcities	Categorieën	
Elektrotechnicus	IV	+ 10%
Elektricien, elektronicus	IV	
Lasser	IV	
Kok	III	
Peiler, hulpkok	II	+ 5%

De diverse functies die hierboven vermeld worden volgens scheepstype, beduiden niet noodzakelijk dat elke opgesomde functie effectief op elk tuig aanwezig is, maar dienen bekeken te worden volgens de aard van het werk en de uitvoeringsomstandigheden.

In het totale personeelsbestand van al de geschoolde werknemers die aan boord werken zijn minstens 33% van "categorie IV"; zij hebben recht op het uurloon dat bij de collectieve overeenkomst voor de arbeider van categorie IV is vastgesteld.

Al de in dit artikel vermelde geschoolde werknemers kunnen volgens de beoordeling van het ondernemingshoofd recht hebben op een hoger uurloon dan dat welke bij de collectieve overeenkomst voor de geschoolde arbeiders is vastgesteld. De verhoging moet minstens 5% bedragen.

Artikel 11. Overstapregeling naar een definitieve functie-uitoefening.

Bij een tewerkstelling in een hogere functie zal er onmiddellijk een functietoeslag betaald worden die gelijk is aan het verschil in loon van de beroeps-categorie en het loon van de functiecategorie:

- Ateliers flottants, flettes de sondage et grues flottantes:

Fonctions	Catégories	
Batelier, motoriste	III	

- Chalands remorqués:

Fonctions	Catégories	
Timonier	III	
Matelot	II	+ 5%

- Stations intermédiaires:

Fonctions	Catégories	
Mécanicien	IV	+ 5%
Graisseur	II	+ 5%

- Divers:

Fonctions	Catégories	
Mécanicien-électricien	IV	+ 10%
Mécanicien-électronicien	IV	
Soudeur	IV	
Cuisinier	III	
Sondeur, aide-cuisinier	II	+ 5%

L'énumération des fonctions susmentionnées par type de navire ne signifie pas nécessairement que chaque fonction énumérée est effectivement présente sur chaque engin. Il y a lieu d'apprécier les fonctions selon la nature et les conditions d'exécution du travail.

Au moins 33% de l'ensemble des travailleurs qualifiés travaillant à bord sont des "ouvriers de catégorie IV"; ils ont droit au salaire horaire fixé pour l'ouvrier de catégorie IV par la convention collective.

Tous les travailleurs qualifiés repris au présent article peuvent avoir droit, selon l'appréciation du chef d'entreprise, à un salaire horaire supérieur à celui fixé par la convention collective pour les ouvriers qualifiés. La majoration est de 5% minimum.

Article 11. Règlement pour le passage à une fonction définitive.

Lors d'une occupation dans une fonction supérieure, un supplément de fonction, égal à la différence entre le salaire de la catégorie professionnelle et celui de la catégorie de fonction, sera payé immédiatement:

Beroepscategorie (oud): loon X
 Functiecategorie (nieuw): loon Y
 Positieve functietoeslag: $Y - X = Z$

Een definitieve verhoging na 2 jaar waarin de functie regelmatig werd uitgeoefend zal de uitbetaling van deze functietoeslag doen stoppen vermits het hogere loon zal uitbetaald worden.

Bij een definitieve tewerkstelling in een lagere functie (om gezondheidsredenen, op eigen verzoek van de betrokkene, sanctionering, verminderde beroepskennis, ...) wordt op het moment van de beslissing het huidige loon verminderd naar het referentieloon van de nieuwe functie en zal er een functietoeslag betaald worden die gelijk is aan het verschil in loon tussen het oude uurloon en het nieuwe uurloon:

Beroepscategorie (oud): loon X
 Functiecategorie (nieuw): loon Y
 Positieve functietoeslag: $X - Y = Z$

De uitbetaling van deze functietoeslag zal geschieden tot het einde van het tweede kalenderjaar na het jaar waarin de beslissing tot definitieve functievermindering gebeurde. De functietoeslag wordt evenwel niet geïndexeerd ("Z" blijft ongewijzigd!).

Artikel 12. Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk 10 (loonbijslagen voor bijzondere werken) van de collectieve overeenkomst:

- ontvangen de werknemers die belast zijn met het ontkalken en ontroeten van de ketels, het reinigen van de carters, het reinigen van mazouttanks aan de binnenzijde, het lassen in aanzuig- en afvoerbuizen van baggermolens-zuigers en binnen gesloten pomplichamen, het reinigen van scheepsruimbodems (bilges), een overloon van 25% voor de duur van voormeld werk;
- ontvangen de werknemers die belast zijn met het lassen met slijtvaste elektroden in zandpompen die nog aan boord volledig gemonteerd zijn, een overloon van 50% voor de duur van voormeld werk.

Artikel 13. De werknemer van de zuigers, cutters, baggermolens en sleepboten belast met het voorverwarmen der machines (stoom, diesel, turbines of elektrodiesel), het aanwakkeren en afdekken der vuren, ontvangen een vergoeding

Catégorie professionnelle (ancienne): salaire X
 Catégorie de fonction (nouvelle): salaire Y
 Supplément de fonction positif: $Y - X = Z$

Une augmentation définitive après 2 ans d'exercice régulier de la fonction mettra fin au paiement dudit supplément de fonction, le salaire supérieur étant payé.

Lors d'une occupation définitive dans une fonction inférieure (pour des raisons de santé, sur demande de l'intéressé, en raison d'une sanction, de connaissance professionnelle réduite, ...), le salaire actuel est ramené au salaire de référence de la nouvelle fonction au moment de la décision; un supplément de fonction, égal à la différence entre l'ancien salaire horaire et le salaire horaire nouveau, sera payé comme suit:

Catégorie professionnelle (ancienne): salaire X
 Catégorie de fonction (nouvelle): salaire Y
 Supplément de fonction positif: $X - Y = Z$

Le paiement de ce supplément de fonction aura lieu jusqu'à la fin de la deuxième année civile après l'année dans laquelle a eu lieu la décision de diminution de fonction définitive. Le supplément de fonction ne sera cependant pas indexé ("Z" reste inchangé!).

Article 12. Sans préjudice des dispositions du chapitre 10 (suppléments de salaire pour travaux spéciaux) de la convention collective:

- les travailleurs chargés du détartrage et du ramonage des chaudières, du nettoyage des carters, du nettoyage intérieur des tanks à mazout, des travaux de soudure à l'intérieur des tuyaux d'aspiration et de refoulement des dragues-suceuses et dans les corps de pompe fermés, des travaux de nettoyage des fonds de cales (bilges), reçoivent un sursalaire de 25% pendant la durée du travail dont il est question ci-dessus;
- les travailleurs chargés du soudage à électrodes inusables dans des pompes à sable qui sont encore complètement montées en place à bord, reçoivent un sursalaire de 50% pendant la durée de ce travail.

Article 13. Les travailleurs de suceuses, cutters, dragues et remorqueurs chargés de préchauffer les machines (à vapeur, diesel, turbines ou électrodiesel), d'activer et de couvrir les feux, reçoivent une indemnité égale au salaire horaire de leur

gelijk aan het uurloon van hun kwalificatie vermenigvuldigd met het aantal uren voor dit werk gepresteerd.

Artikel 14. De werknemers tewerkgesteld op stilliggend materieel of op materieel in herstelling, behoudt het loon van zijn categorie.

Artikel 15. a) De werknemers van wacht aan boord ontvangen een vergoeding gelijk aan het aantal wachturen, vermenigvuldigd met het uurloon van de arbeider van categorie II, vastgesteld door de collectieve overeenkomst, verhoogd met 5% behalve wanneer de wacht gedaan wordt in stromen, rivieren en kanalen bevaarbaar voor schepen van 650 ton en minder. In dat geval wordt een vergoeding betaald gelijk aan het aantal wachturen, vermenigvuldigd met het uurloon van de arbeider van categorie I, vastgesteld in de collectieve overeenkomst.

Wanneer gedurende de wachturen bepaalde taken aan boord worden opgedragen aan een arbeider van categorie II, III of IV die met de wacht belast is, wordt de hieraan door deze werknemer bestede tijd vergoed tegen het uurloon van zijn kwalificatie.

b) In uitzonderlijke gevallen waarin een wacht aan boord overdag en 's nachts moet worden verzekerd, met andere woorden, wanneer het personeel niet werkt ten gevolge van het slecht weder of van tijdelijk stilleggen van het werk, ontvangen de met deze wacht belaste werknemers een vergoeding gelijk aan het loon van de categorie waartoe ze behoren.

Artikel 16. Overnachting aan boord van de in werking zijnde schepen is maar toegelaten voorzover deze schepen aan de werknemers de normale verblijfsvoorwaarden waarborgen.

Hieruit volgt dat de elders vermelde betalingsvoorwaarden integraal van toepassing zijn, en dit zonder speciale verhogingen.

Artikel 17. Ingeval de werknemers niet dagelijks huiswaarts keren, zijn de werkgevers verplicht de bestaande voorschriften toe te passen en te eerbiedigen en een matras, lakens en dekens te bezorgen aan elke werknemer die aan boord slaapt. De lakens zullen elke week ververst worden.

qualification multiplié par le nombre d'heures consacrées à ce travail.

Article 14. Les travailleurs mis au travail sur des matériels en chômage ou en révision conserve le salaire de sa catégorie.

Article 9. a) Les travailleurs chargés de la garde à bord reçoivent une indemnité égale au nombre d'heures de garde multiplié par le salaire horaire de l'ouvrier de catégorie II fixé par la convention collective, majoré de 5% sauf si la garde s'effectue dans les fleuves, rivières et canaux navigables pour bateaux de 650 t et moins. Dans ce cas, est payée une indemnité égale au nombre d'heures de garde multiplié par le salaire horaire de l'ouvrier de catégorie I fixé par la convention collective.

Si pendant les heures de garde, on emploie pour le gardiennage un ouvrier de catégorie II, III ou IV qui est chargé d'effectuer certains travaux à bord pendant sa garde, les heures consacrées par ce travailleur à ces travaux sont rémunérées au salaire horaire de sa qualification.

b) Dans les cas exceptionnels où une garde de jour et de nuit à bord doit être assurée, en d'autres termes, si le personnel ne travaille pas par suite d'intempéries ou d'arrêt momentané des travaux, les travailleurs chargés de cette garde reçoivent une indemnité égale au salaire de la catégorie à laquelle ils appartiennent.

Article 16. Le logement à bord de bateaux en activité n'est toléré que dans la mesure où ces bateaux garantissent aux travailleurs des conditions de séjour normales.

Il en résulte que les conditions de rémunération fixées par ailleurs sont intégralement applicables, sans majorations spéciales.

Article 17. Pour les travailleurs qui ne rejoignent pas quotidiennement leur domicile, les employeurs sont tenus d'appliquer et de respecter l'ensemble des prescriptions existantes, sachant aussi qu'ils ont à fournir un matelas, des draps et des couvertures à chaque travailleur dormant à bord. Les draps seront changés chaque semaine.

Voor de werknemers die buiten tewerkgesteld zijn, zijn de werkgevers verplicht zowel arbeidskledij als regenkledij te verstrekken, regenkledij die tezelfdertijd voldoende bescherming tegen koude moet bieden.

Het vaststellen van het type van deze tegen koude beschermende regenkledij wordt geregeld op het vlak van de onderneming in overleg met de syndicale afvaardiging.

Hoofdstuk 5 – Arbeidstijden en rusttijden

Artikel 18. De arbeids- en rusttijden moeten binnen de volgende grenzen worden vastgesteld:

- a) De maximum arbeidstijd mag niet meer bedragen dan:
 - i. 12 uur in ieder tijdvak van 24 uur; en
 - ii. 72 uur in ieder tijdvak van 7 dagen;
- of
- b) De minimum rusttijd mag niet minder bedragen dan:
 - i. 12 uur in ieder tijdvak van 24 uur;
 - ii. 84 uur in ieder tijdvak van 7 dagen.

De arbeidsregelingen binnen de voormelde grenzen moeten vastgelegd worden in overeenstemming met de wettelijke en conventionele bepalingen betreffende de arbeidsduur. Zo nodig moet zij vastgelegd worden op basis van de bepalingen van de wet van 17 maart 1987 en van de cao nr. 42 van 2 juni 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de onderneming.

Hoofdstuk 6 – Verplichtingen der partijen

Artikel 19. De verplichtingen van werkgever en werknemer worden geregeld door de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Onverminderd de in het vorige lid bedoelde bepalingen is de reder of zijn gemachtigde verplicht de werknemer aan boord van het zeeschip een goed ingericht logies te bezorgen, dat ruimte biedt naar evenredigheid van het aantal er in onder te brengen zeelieden en dat uitsluitend tot hun gebruik is bestemd.

Tevens dient hij te zijnen laste te zorgen voor gezond en voldoende voedsel en een behoorlijke sanitaire uitrusting.

Pour les travailleurs occupés à l'extérieur, les employeurs sont tenus de fournir des vêtements de travail et des vêtements de pluie, vêtements de pluie qui doivent offrir également une protection suffisante contre le froid.

La détermination du type de vêtement de pluie répondant à ces conditions est réglée au niveau de l'entreprise en concertation avec la délégation syndicale.

Chapitre 5 – Durée du travail et du repos

Article 18. Les heures de travail et de repos doivent être établies dans les limites suivantes:

- a) Le nombre maximal d'heures de travail ne peut pas dépasser:
 - i. 12 heures par période de 24 heures;
 - ii. 72 heures par période de 7 jours;
- ou
- b) Le nombre minimal d'heures de repos ne peut pas être inférieur à:
 - i. 12 heures par période de 24 heures;
 - ii. 84 heures par période de 7 jours;

Les régimes de travail au sein des limites susmentionnées doivent être fixés en accord avec les dispositions légales et conventionnelles relatives à la durée du travail. Si nécessaire, ils doivent être fixés sur la base des dispositions de la loi du 17 mars 1987 et de la CCT n° 42 du 2 juin 1987 relatives à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises.

Chapitre 6 – Obligations des parties

Article 19. Les obligations de l'employeur et du travailleur sont réglées par les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Sans préjudice des dispositions citées à l'article précédent, l'armateur ou son préposé a l'obligation de fournir au travailleur, à bord du navire de mer, un logement bien aménagé, proportionné au nombre d'occupants et exclusivement réservé à leur usage.

Il est également obligé de fournir, à sa charge, une nourriture saine et suffisante ainsi que des équipements sanitaires satisfaisants.

Artikel 20. Het loon van de werknemer wordt betaald in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon.

Artikel 21. Indien het zeeschip wordt opgebracht, indien het onzeewaardig wordt verklaard of in geval van beslag onder derden, heeft de werknemer recht op loon zolang hij van de kapitein aan boord dient te blijven.

Hoofdstuk 7 – Beëindiging van de overeenkomst en het recht op repatriëring

Artikel 22. De beëindiging van de arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur wordt geregeld door de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Artikel 23. In geval door beëindiging van de arbeidsovereenkomst de werknemer ontscheept wordt in het buitenland, heeft hij het recht om op kosten van de reder of zijn gemachtigde naar de plaats van aanwerving te worden teruggebracht. Dit recht omvat de kosten van vervoer, logies en voeding. Deze kosten kunnen niet op de werknemer worden verhaald, tenzij vastgesteld is dat hij, in overeenstemming met wet- en regelgeving of andere maatregelen of toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomsten, ernstig in gebreke is ten aanzien van de verplichtingen uit zijn arbeidsovereenkomst.

Hoofdstuk 8 – Geneeskundige verzorging

Artikel 24. De werknemer heeft ten laste van de reder of zijn gemachtigde recht op de betaling van de geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingskosten die nodig zijn in geval van ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis. Hij heeft ten laste van de reder of zijn gemachtigde ook recht op de vergoeding van de verplaatsingskosten die voortvloeien uit ziekte of ongeval overkomen tijdens de zeereis. De verplichtingen van de reder of zijn gemachtigde eindigen in elk geval bij het einde van de reis of op het ogenblik waarop de werknemer, ten laste van de reder of zijn gemachtigde, vóór het einde van de reis naar zijn woonplaats of een ziekenhuis aldaar werd teruggebracht.

De reder of zijn gemachtigde draagt tevens de kosten voor het overbrengen van de tijdens de reis overleden werknemer naar de plaats waar de familie haar overledene wenst te laten begraven.

Article 20. Le salaire du travailleur est payé conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Article 21. En cas de capture du navire de mer ainsi qu'en cas de déclaration d'innavigabilité ou de saisie-arrêt, le travailleur a droit à sa rémunération tant qu'il reçoit l'ordre du capitaine de rester à bord.

Chapitre 7 – Résiliation du contrat et droit au rapatriement

Article 22. La résiliation du contrat de travail à durée indéterminée est réglée par les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Article 23. En cas de résiliation du contrat de travail, si le travailleur est débarqué à l'étranger, il a le droit d'être rapatrié sur le lieu d'embauche aux frais de l'armateur ou de son préposé. Ce droit inclut les frais de transport, de logement et de nourriture. Ces frais ne peuvent pas être répercutés sur le travailleur, à moins qu'il n'ait été constaté que, en vertu de la législation et de la réglementation ou d'autres mesures ou de dispositions de conventions collectives applicables, le travailleur est coupable d'un manquement grave aux obligations de son emploi.

Chapitre 8 – Soins médicaux

Article 24. Le travailleur a droit au paiement, par l'armateur ou son préposé, des frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et infirmiers à exposer en cas de maladie ou d'accident survenu au cours du voyage en mer. Il a également le droit de se faire rembourser par l'armateur ou son préposé les frais de déplacement résultant de l'accident ou de la maladie survenu au cours du voyage en mer. Les obligations de l'armateur ou son préposé prennent fin en tout cas à la fin du voyage ou au moment où le travailleur est rapatrié, aux frais de l'armateur ou son préposé, avant la fin du voyage, à son domicile ou dans un hôpital.

L'armateur ou son préposé prend également à sa charge les frais de rapatriement du travailleur décédé au cours du voyage en mer vers le lieu où la famille souhaite le faire enterrer.

Hoofdstuk 9 – Opleiding en tewerkstelling

Artikel 25. De volgende bepalingen vastgelegd in de Gemeenschapswetgevingen betreffende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding zijn van toepassing:

- Besluit van de Vlaamse Regering van 5 juni 2009 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding;
- Besluit van de Franse Gemeenschaps-executieve van 12 mei 1987 betreffende de beroepsopleiding;
- Decreet van de Duitstalige Gemeenschapsraad van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap.

Zijn eveneens van toepassing: de cao van 25 juni 2009 betreffende de organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren 2009 tot 2013, alsook latere cao's betreffende de organisatie van opleidings- en tewerkstellingsstelsels voor de jaren na 2013.

Hoofdstuk 10 - Klachtenprocedure

Artikel 26. Elke werknemer tewerkgesteld aan boord van een zeeschip heeft het recht een klacht in te dienen indien hij een inbreuk vaststelt op onderwerpen opgenomen in de Maritieme Arbeidsverdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie van 23 februari 2006.

Een klacht kan ingediend worden volgens de klachtenprocedure die als bijlage bij deze overeenkomst is gevoegd.

Wanneer aan boord van het schip al een gelijkaardige klachtenprocedure met beroepsmogelijkheden vastgelegd is, moet de in het vorig lid bedoelde klachtenprocedure als suppletief beschouwd worden.

De bedoeling is de geschillen op een zo laag mogelijk niveau op te lossen.

Artikel 27. De werknemers hebben het recht zich tijdens de klachtenprocedure te laten bijstaan of te vertegenwoordigen. Zij kunnen ook de syndicale afvaardiging hierbij betrekken. De modaliteiten ervan worden verder op ondernemingsniveau vastgelegd.

Chapitre 9 - Formation et emploi

Article 25. Les dispositions suivantes fixées dans les lois communautaires relatives à l'organisation de services de placement et de formation professionnelle sont d'application:

- Arrêté du Gouvernement flamand du 5 juin 2009 portant organisation de l'emploi et de la formation professionnelle;
- Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 mai 1987 relatif à la formation professionnelle;
- Décret de la Communauté germanophone du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone.

Sont également d'application: la CCT du 25 juin 2009 portant organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années 2009 à 2013, ainsi que les CCT ultérieures portant organisation des régimes de formation et d'emploi pour les années ultérieures à 2013.

Chapitre 10 - Procédure de réclamation

Article 26. Tout travailleur travaillant à bord d'un navire de mer a le droit de porter plainte s'il constate une infraction aux sujets repris dans la convention du travail maritime de l'Organisation Internationale du Travail du 23 février 2006.

Une plainte peut être déposée aux termes de la procédure de réclamation jointe en annexe à la présente convention.

Lorsqu'une procédure de réclamation similaire avec possibilités de recours a déjà été introduite à bord du navire, la procédure de réclamation visée à l'alinéa précédent doit être considérée comme supplétive.

L'objectif est de parvenir à régler le litige à l'origine de la plainte au niveau le plus bas possible.

Article 27. Les travailleurs ont le droit de se faire assister ou représenter au cours d'une procédure de réclamation. Lors de cette procédure, les travailleurs ont la possibilité d'impliquer la délégation syndicale. Les modalités sont par ailleurs déterminés au niveau de l'entreprise.

Artikel 28. Voor het indienen van een klacht kan de werknemer op geen enkele manier gestraft worden.

Artikel 29. Niettegenstaande het recht van de werknemer om een klacht onmiddellijk bij externe instanties in te dienen, is het wenselijk voorafgaand alle interne niveaus (te beginnen bij rechtstreekse overste, vervolgens kapitein of site manager, tenslotte personeelsdienst van de onderneming) uit te putten.

Hoofdstuk 11 - Inwerkingtreding

Artikel 30. Deze cao treedt in werking op 1 augustus 2013. Ze wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan door één der partijen worden opgezegd met in achtneming van een opzeggingstermijn van 6 maanden. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het Bouwbedrijf.

Article 28. Le travailleur ne peut en aucune manière être sanctionné pour le fait d'avoir porté plainte.

Article 29. En dépit du droit du travailleur de déposer une plainte directement auprès d'instances extérieures, il est souhaitable d'épuiser au préalable tous les niveaux internes (à commencer par le supérieur hiérarchique direct, ensuite le capitaine ou chef de chantier et enfin le service du personnel de l'entreprise).

Chapitre 11 – Entrée en vigueur

Article 30. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} août 2013. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire de la Construction.



•
•
•
•

Bijlage bij de cao van 13 juni 2013 tot vaststelling, in het kader van het Maritiem Arbeidsverdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie van 23 februari 2006, van aanvullende bepalingen van toepassing op de arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur van de werknemers die als zeeman aan boord van een zeeschip varen en arbeid verrichten, in de ondernemingen waarvan de gewone activiteit bestaat in het uitvoeren van baggerwerken

Klachtenprocedure aan boord

Elke werknemer tewerkgesteld aan boord van baggermaterieel heeft het recht een klacht in te dienen indien hij meent een inbreuk vast te stellen op onderwerpen opgenomen in het Maritiem Arbeidsverdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie van 23 februari 2006.

1. Indienen van een klacht

De werknemer bezorgt schriftelijk zijn klacht aan zijn de kapitein. In het geval de klacht de kapitein zelf betreft, wordt de klacht aan de site manager of bij ontstentenis rechtstreeks aan de personeelsdienst van de onderneming overgemaakt.

De werknemer heeft het recht zich tijdens de klachtenprocedure te laten bijstaan of te vertegenwoordigen door één of meer aan boord van het schip aanwezige personen.

2. Behandeling klacht

Bij ontvangst van een klacht nodigt de kapitein de werknemer uit om de klacht grondig te bespreken en tracht een oplossing voor het probleem te vinden. Dit gesprek moet plaatsvinden binnen de 8 dagen na ontvangst van de klacht.

De kapitein maakt een rapport waarin de klacht en de voorgestelde oplossing vermeld wordt. Hij bezorgt hiervan een kopie aan de werknemer.

Annexe à la CCT du 13 juin 2013 fixant, dans le cadre de la Convention du travail maritime de l'Organisation internationale du Travail du 23 février 2006, des dispositions complémentaires s'appliquant aux contrats de travail à durée indéterminée des travailleurs engagés en tant que marins sur un bateau et occupés par des entreprises dont l'activité habituelle est l'exécution de travaux de dragage

Procédure de réclamation à bord

Tout travailleur travaillant à bord d'un matériel de dragage a le droit de porter plainte s'il constate une infraction aux sujets repris dans la convention du travail maritime conclue le 23 février 2006 par l'Organisation Internationale du Travail.

1. Dépôt d'une plainte

Le travailleur remet sa plainte par écrit à son capitaine. Dans le cas où la plainte concerne le capitaine lui-même, elle est remise au chef de chantier ou, à défaut, directement au service du personnel de l'entreprise.

Durant la procédure de réclamation, le travailleur a le droit de se faire assister ou représenter par une ou plusieurs personnes présentes à bord du navire.

2. Traitement de la plainte

Lorsqu'il reçoit une plainte, le capitaine invite le travailleur à une discussion de fond sur la plainte et essaie de trouver une solution au problème. Cette entrevue doit avoir lieu dans les 8 jours suivant la réception de la plainte.

Le capitaine dresse un rapport mentionnant la plainte et la solution proposée, et en fournit une copie au travailleur.

3. Mogelijkheid tot beroep

Indien het probleem niet aan boord kan geregeld worden omdat de werknemer het niet eens is met de voorgestelde oplossingen, kan de werknemer schriftelijk bezwaar aantekenen bij de personeelsdienst van de onderneming. Hij moet dit bezwaar binnen de 8 dagen nadat hij het rapport van de kapitein ontvangen heeft overmaken.

De personeelsdienst contacteert de werknemer en de kapitein en tracht alsnog een oplossing te vinden die voor alle betrokken partijen aanvaardbaar is. De personeelsdienst maakt een verslag op en stelt een oplossing voor. Zij brengt de werknemer van de voorgestelde oplossing op de hoogte binnen de 8 dagen na het contact met de betrokken partijen.

4. Verslagen

Het is voor alle partijen van belang dat er een schriftelijk bewijs wordt gehouden van de volledige klachtenprocedure. De verslagen worden verzameld in een klachtendossier dat de volgende documenten bevat:

- een kopie van de klacht;
- een kopie van het verslag van de kapitein;
- een kopie van het bezwaar;
- een kopie van het verslag van de personeelsdienst;
- verdere ontwikkelingen.

De werknemer wordt ook op de hoogte gebracht van de opvolging die aan de voorgestelde oplossingen effectief gegeven is.

3. Possibilité d'appel

Si le problème ne peut être réglé à bord parce que le travailleur n'est pas d'accord avec les solutions proposées, ce dernier peut déposer une réclamation écrite auprès du service du personnel de l'entreprise. Cette réclamation doit être introduite dans les 8 jours suivant la réception du rapport du capitaine.

Le service du personnel contacte le travailleur et le capitaine, et essaie à nouveau de trouver une solution qui soit acceptable pour toutes les parties concernées. Le service du personnel rédige un rapport et propose une solution. Il informe le travailleur de la solution proposée dans les 8 jours suivant l'entrevue avec les parties concernées.

4. Rapports

Il importe, pour toutes les parties, qu'une preuve écrite de toute la procédure de réclamation soit conservée. Les rapports sont rassemblés dans un dossier de réclamation qui comprend les documents suivants:

- une copie de la plainte;
- une copie du rapport du capitaine;
- une copie de la réclamation;
- une copie du rapport du service du personnel;
- autres éléments retraçant l'évolution du dossier.

Le travailleur est également informé du suivi donné effectivement aux solutions proposées.